

THÉÂTRE ROYAL DE LA MONNAIE

# LES TEMPLIERS

Opéra en 5 Actes

Poème de M.M.  
*Jules ADENIS, Armand SILVESTRE & Lionel BONNEMÈRE*

Musique de  
**HENRY LITOLFF**

*Partition Piano & Chant réduite par l'auteur*

Prix net: 20<sup>f</sup>

Déposé  
Ent. Sta. Hall.

Paris, ENOCH Frères & COSTALLAT, Editeurs, 27, Boul<sup>d</sup> des Italiens, 27.  
*Tous droits d'édition, d'audition, de traduction, de représentation et d'arrangement réservés.*

## ACTE V.

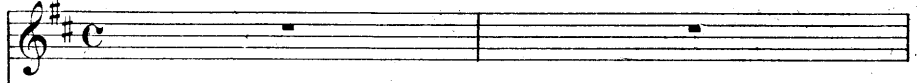
Le Terre-plein de la Cité. Au fond du Théâtre s'élève un immense bûcher encadré par le vieux Paris. A gauche, l'estrade réservée au Roi, au Légat du Pape et à la Cour. Près du bûcher une croix entourée de Pénitentes.

À l'lever du rideau, des hommes d'armes gardent le bûcher. D'autres, sur le devant de la scène chantent, boivent et jouent aux dés.

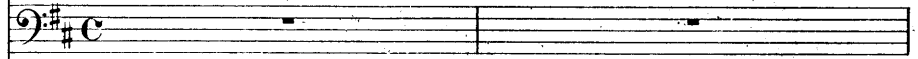
## SCÈNE ET CHŒUR.

All<sup>o</sup> ma non troppo.

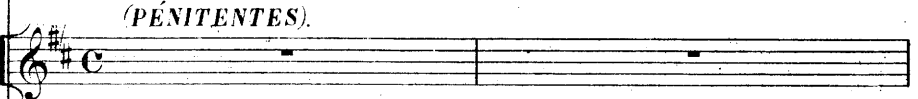
CHÂTILLON.



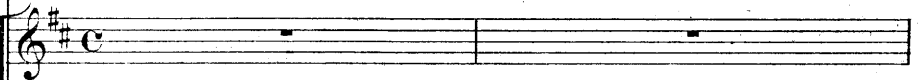
ENGUERRAND.



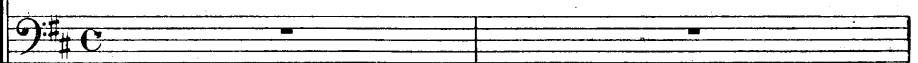
DESSUS.



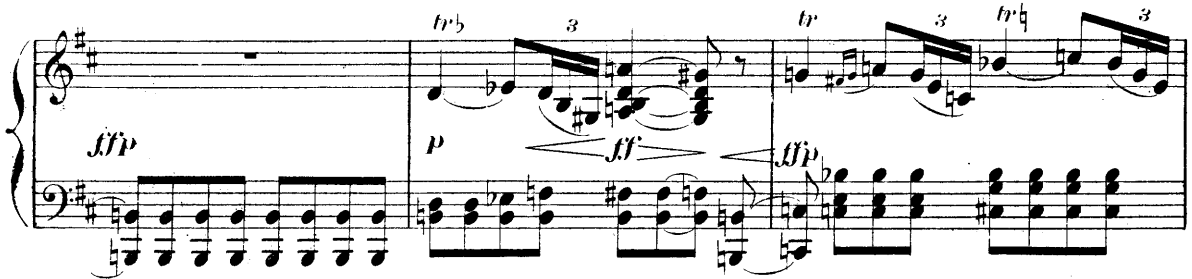
TÉNORS.



BASSES.

All<sup>o</sup> ma non troppo. (♩ = 104)

PIANO.



RIDEAU



(SOLDATS).

TÉNORS.

BASSES.

*f* En a\_vant, ca\_ma\_ra - des, Les plaisirs et les jeux; Et vi -

*f* En a\_vant, ca\_ma\_ra - des, Les plaisirs et les jeux; Et vi -

T. -dons, par ra - sa - des, Ces fla - cons, ces fla-cons gé\_néreux! Ah!

B. -dons, par ra - sa - des, Ces fla - cons, ces fla-cons gé\_néreux! Ah!

T. quel - le bonne au - bai - ne! Et tout nous fait la loi, De

B. quel - le bonne au - bai - ne! Et tout nous fait la loi, De

Retenez un peu le mouu!

T. boire au ca-pi - tai - ne. De boire à notre Roi! Sa - blongaiement le

B. boire au ca-pi - tai - ne. De boire à notre Roi! Sa - blongaiement le

*f* *ff* *f* *ff* *marcato.*

Retenez un peu le mouu! (♩=92)

T. nec - tar qui ray - on - ne, Et qui nous met la joie, la joie au cœur! - Vive

B. nec - tar qui ray - on - ne, Et qui nous met la joie, la joie au cœur! - Vive

T. à ja - mais ce - lui qui nous le don - ne; Dans les combats, dans les com-

B. à ja - mais ce - lui qui nous le don - ne; Dans les combats, dans les com-

(ils se mettent à jouer.)

T. - bats, qu'il soit toujours vainqueur, qu'il soit toujours vainqueur! —

B. - bats, qu'il soit toujours vainqueur, toujours vainqueur! —

*ff* *sf* *sf* *ff*

**LES PÉNITENTES** (entourant la croix et avec douceur).

1<sup>rs</sup> DESSUS. (*doux*).

*p* Sain-te Vierge a-do-ré-el

2<sup>ds</sup> DESSUS. *p*

Cédez, mais très peu.

*dolce*

Pri- ez pour ceux qu'on

*pp*

1<sup>re</sup> D. Sainte Vierge a-do-ré-el Pardonnez,

2<sup>de</sup> D. fait souffrir, qu'on fait souffrir. Pardonnez,

*p*

1<sup>st</sup> D. Sain - te vé - né - ré - e. Par - don - nez, pardonnez à ces pé -

2<sup>nd</sup> D. Sain - te vé - né - ré - e, Par - don - nez, pardonnez à ces pé -

1<sup>st</sup> D. - cheurs qui vont mou - rir!

2<sup>nd</sup> D. - cheurs qui vont mou - rir!

TÉNORS.

BASSES. (SOLDATS). Bu - vons à no - tre Roi! Sa -

à no - tre Roi! Sa -

*crese.*

**Plus animé.**

T. - lut à toi, doux nec - tar qui ray - on - ne, Et qui nous met la

B. - lut à toi, doux nec - tar qui ray - on - ne, Et qui nous met le

**Plus animé.**

T. joie, la joie au coeur! — Vive à ja - mais ce - lui qui nous le don - ne;

B. joie, la joie au coeur! — Vive à ja - mais ce - lui qui nous le don - ne;

T. Dans les com - bats, dans les com - bats, \_\_\_\_\_ qu'il

B. Dans les com - bats, dans les com - bats, \_\_\_\_\_ qu'il

T. soit tou - jours vainqueur, qu'il soit tou - jours vainqueur! \_\_\_\_\_ (ils se remettent à jouer.)

B. soit tou - jours vainqueur, tou - jours vainqueur! \_\_\_\_\_

(On entend sonner le glas de Notre Dame. L'orage gronde au loin).

**Tempo 1<sup>o</sup>** (♩ = 104)

**LE PEUPLE** (accourant frappé de terreur).

DESSUS.

*p* En - ten - dez - vous les lu gu - - bres ac -

TÉNORS.

*p* En - ten - dez - vous les lu gu - - bres ac -

BASSES.

*p* En - ten - dez - vous les lu gu - - bres ac -

D. *p* - cents — Du glas de No - tre Da - me?

E. *p* - cents — Du glas de No - tre Da - me?

B. *p* - cents — Du glas de No - tre Da - me?



*sempre cresc.*

Soprano (S), Alto (T), Bass (B) vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are: "Ce tris - te bruit tient les cœurs fré - mis -". The piano part features a *pp* dynamic and *sempre cresc.* marking.

Soprano (S), Alto (T), Bass (B) vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are: "\_ sants Et met la mort dans l'à - me!". The piano part includes numerical figures (6, 12, 6) under the accompaniment.

Soprano (S), Alto (T), Bass (B) vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are: "Le vent, en tour - bil - lons vient ob - seur - cir les". The piano part includes a *p* dynamic, a 12-measure rest, and a *ff* *très marqué.* marking.

D. ahrs. Au loin gron - de la

T. ahrs. Au loin gron - de la

B. ahrs. Au loin gron - de la

*p* *ff*

D. foudre et bril - lent les é -

T. foudre et bril - lent les é -

B. foudre et bril - lent les é -

*p* *ff*

D. - clairs. Tris - te pré - sa - ge, Di - vin cour -

T. - clairs. Tris - te pré - sa - ge, Di - vin cour -

B. - clairs. Tris - te pré - sa - ge, Di - vin cour -

*sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

D. *-roux!* C'est un o - ra - ge Qui fond sur  
 T. *-roux!* C'est un o - ra - ge Qui fond sur  
 B. *-roux!* C'est un o - ra - ge Qui fond sur

*ff*  
*sf sf sf sf*

D. nous. Le ciel dans sa vengean - ce  
 T. nous. Le ciel dans sa vengean - ce  
 B. nous. Le ciel dans sa vengean - ce

*ff ff ff p ff sf sf*

D. Tout prêt à s'entr'ou - vrir, Prendrait -  
 T. Tout prêt à s'entr'ou - vrir, Prendrait -  
 B. Tout prêt à s'entr'ou - vrir, Prendrait -

*ff ff ff p ff sf sf*

D. il la dé - fen - se de ceux qui vont mou - rir, De  
 T. il la dé - fen - se de ceux qui vont mou - rir, De  
 B. il la dé - fen - se de ceux qui vont mou - rir, De

D. ceux qui vont mou - rir? Le glas fu - nèbre et le ton -  
 T. ceux qui vont mou - rir? Le glas fu - nèbre et le ton -  
 B. ceux qui vont mou - rir? Le glas fu - nèbre et le ton -

D. - ner - re Ré - pan - dent le deuil sur la  
 T. - ner - re Ré - pan - dent le deuil sur la  
 B. - ner - re Ré - pan - dent le deuil sur la

D. ter - re; Le cœur se sent en proie à la ter -

T. ter - re; Le cœur se sent en proie à la ter -

B. ter - re; Le cœur se sent en proie à la ter -

D. -reur, Ce jour maudit est un

T. -reur, Ce jour maudit est un

B. -reur, (la foudre tombe) Ce jour maudit est un

D. jour plein d'hor - reur!

T. jour plein d'hor - reur!

B. jour plein d'hor - reur!

*pp*

**SOLDATS** (riant, le gobelet à la main).

TÉNORS.

*f* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!      Regardez! ce bûcher n'a-t-il pas fière mine?

BASSES.

*f* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!      Regardez! regardez! ce bûcher n'a-t-il pas fière mine?

Retenez un peu le mouv! (♩=96)

*f*

T. Les pau - vres cheva - liers — Au mi - lieu de la flamme auront soif, j'ima - gi - ne!

B. Les pau - vres cheva - liers — Au mi - lieu de la flamme auront soif, j'ima - gi - ne!

*p cresc.*

T. A la santé des Templi - ers, A la san - té des Templi - ers! — (ils boivent).

B. A la santé des Templi - ers, A la san - té des Templi - ers! —

*ff*

Récit.

Lâ-ches, faut-il vous di-re Que vous ê-tes sol-dats et non pas des bour-

Récit.

-reaux! Vrai Dieu! c'est in-

(Les soldats se reculent confus devant l'indignation de Châillon et gardent le silence).

-fâ-me de ri-re Lorsque vont mourir des héros!

ENGUERRAND.

(entrant fiévreux et courant).

CHÂTILLON.

ENGUERRAND.

(fou de joie).

Mon fils? — Sau- vé! Mer- ci!

Pressez. a Tempo 1°

CHÂTILLON. Récit.

Pour dé-ci-der sa fui-te, Nous avons dû men-tir, lui di-

C. *sant que le Roi Leur fai\_sait grâce à tous; nos a\_mis lui font sui\_te.*

**ENGUERRAND** (voulant prendre les mains de Châtillon).

C. *Il est loin mainte\_nant. Châtil - lon, laissez-moi Sur mes lè\_vres, presser la*

**CHÂTILLON** (se dégageant lentement avec une nuance de dégoût).

E. *main loy\_ale et bon - ne. Mon - sei\_gneur En - guerrand!*

*a Tempo.*

**ENGUERRAND** (avec une joie sauvage).  
(Il sort).

C. *Que le ciel vous par\_don\_ne. Eaf\_freux o\_racle enfin par*

*Maestoso.*

E. *moi se\_ra bra\_vé: Le Temple va pé\_rir et mon fils est sauvé!*



# MARCHE FUNÈBRE.

Molai et les Templiers s'avancent sur la marche funèbre, précédés et suivis d'une escorte ils se rangent devant le bûcher.

**Molto moderato.**

ISABELLE.  
MARIE.

RENÉ.

MOLAI.

ENGUERRAND.

LE ROI.

LE LÉGAT.

(PÉNITENTES).

*doux.*

1<sup>rs</sup> DESSUS.

Sain - te Vierge a - do - ré - e Pri - ez pour ceux qu'on fait souffrir! -

2<sup>ds</sup> DESSUS.

Sain - te Vierge a - do - ré - e Pri - ez pour ceux qu'on fait souffrir! -

DESSUS.

(PEUPLE).

TÉNORS.

RASSES.

TÉNORS.

(TEMPLIERS).

RASSES.

**Molto moderato.** (♩ = 69)

*sostenuto*

PIANO.

*pp marcato.*

3<sup>rs</sup> basso.

8<sup>es</sup> basso.

1<sup>re</sup> D.  
 2<sup>e</sup> D.

Pardonnez, Sainte vé\_néré - e. A ces pé\_cheurs qui vont mourir! —

*sostenuto.*

*p* *marcato.*

8<sup>o</sup> basso....! 8<sup>o</sup> basso....!

(PEUPLE).

DESSUS.

*f* Ah! — *f* Ah! — *f* O sentence abhor - ré - e, Tous ces

TÉNORS.

*f* Ah! — *f* Ah! — *f* O sentence abhor - ré - e, Tous ces

BASSES.

*f* O sentence abhor - ré - e, Tous ces

TÉNORS.

(TEMPLIERS).

*f* Domine de mor - te oe - ter - na, in di -

BASSES.

*f* Li - bera nos, Domine de mor - te oe - ter - na, in di -

*ff* *ff* *ff* *p* *pp*

D. malheureux vont mourir! Ah! Ah!

T. malheureux vont mourir! Ah! Ah!

B. malheureux vont mourir! Ah!

T. - e il - la tre - men - da. Quando coe - li movendi sunt et

B. - e il - la tre - men - da, Quando coe - li movendi sunt et

*ff* *f*

D. Leur mort é - tait ju - ré - e; Com - bien est tris - te l'a - ve - nir.

T. Leur mort é - tait ju - ré - e; Com - bien est tris - te l'a - ve - nir.

B. Leur mort é - tait ju - ré - e; Com - bien est tris - te l'a - ve - nir.

T. ter - ra. Dum ve - neris Ju - di - ca - re se - culum per i - gnem,

B. ter - ra. Dum ve - neris Ju - di - ca - re se - culum per i - gnem,

*ff* *p* *pp* *f*

## (TEMPLIERS).

T. *f*  
Li - be - ra nos, — Do - mi - ne de mor - te œ - ter - na,

B. *f*  
Li - be - ra nos, — Do - mi - ne de mor - te œ - ter - na,

*ben sostenuto.* *p*

T. *p* in di - e il - la — tre - men - da Do - mi - ne. — *f* Li - be - ra

B. *p* in di - e il - la — tre - men - da Do - mi - ne. — *f* Li - be - ra

*f*

T. nos, — Do - mi - ne de mor - te œ - ter - na, in di - e il - la tre -

B. nos, — Do - mi - ne de mor - te œ - ter - na, in di - e il - la tre -

*p*

T. - men - - - da — Do - mi - ne.

B. - men - - - da — Do - mi - ne.

*pp*  
*dimin.*

## (PÉNITENTES).

1<sup>er</sup> DESSUS.*p* Sain - te Vierge

a - do - ré - e Pri - ez pour ceux qu'on fait souff - frir!

2<sup>ds</sup> DESSUS.*p* Sain - te Vierge

a - do - ré - e Pri - ez pour ceux qu'on fait souff - frir!

T.

B.

*sosten.*  
*p*

1<sup>er</sup> D. Pardonnez, Sainte vé - né - ré - e, A ces pé - cheurs qui vont mourir!

2<sup>es</sup> D. Pardonnez, Sainte vé - né - ré - e, A ces pé - cheurs qui vont mourir!

*p*

## (PEUPLE).

DESSUS.

*p* Ah! — Leur mort é - tait ju - ré - e; Com - bien est triste l'a - ve -

TÉNORS.

*p* Ah! — Leur mort é - tait ju - ré - e; Com - bien est triste l'a - ve -

BASSES.

*p* Ah! — Leur mort é - tait ju - ré - e; Com - bien est triste l'a - ve -

*pp*

8<sup>a</sup> basso...8<sup>a</sup> basso...

D. *nir!*

T. *nir!*

B. *nir!*

Entrent les quatre Trompettes du Roi, **Maestoso.** ( $\text{♩} = 58$ )  
 qui s'arrêtent au pied de l'estrade. (les trompettes)

8<sup>a</sup> basso

Entrée des Soldats, ensuite des

Seigneurs suivis de Pages.

Entrée du Légat du Pape et de ses Prélats.

*Solennellement.*

First system of musical notation for piano. It consists of two staves, treble and bass. The music is in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The first staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic. The second staff begins with a piano (*pp*) dynamic. The system concludes with a double bar line.

(les trompettes, au pied de l'estrade).

Second system of musical notation for piano. It consists of two staves, treble and bass. The music is in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The first staff begins with a forte (*f*) dynamic. The second staff begins with a piano (*p*) dynamic. The system concludes with a double bar line.

Entrée des Gardes du Roi, ensuite le Roi et Enguerrand suivis des Courtisans.

Third system of musical notation for piano. It consists of two staves, treble and bass. The music is in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The first staff features a melodic line with many slurs. The second staff features a rhythmic accompaniment with many slurs. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of musical notation for piano. It consists of two staves, treble and bass. The music is in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The first staff features a melodic line with many slurs. The second staff features a rhythmic accompaniment with many slurs. The system concludes with a double bar line.

Fifth system of musical notation for piano. It consists of two staves, treble and bass. The music is in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The first staff features a melodic line with many slurs. The second staff features a rhythmic accompaniment with many slurs. The system concludes with a double bar line.

Tous prennent place sur l'estrade.

Sixth system of musical notation for piano. It consists of two staves, treble and bass. The music is in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The first staff features a melodic line with many slurs. The second staff features a rhythmic accompaniment with many slurs. The system concludes with a double bar line.

## LE LÉGAT (lisant un bref du Pape).

le

Pour dé\_sar\_mer la colè\_re cé\_les\_te Et pour châ\_tier leurs pé.

**Molto maestoso.** (♩=76)

le

\_chés, Le chef et les sol\_dats de cet or\_dre fu\_nes\_te

*p*

le

Par nous sont comdan\_nés aux flam\_mes des bû\_chers!

**Allegro agitato.**

*cresc.* *mf* *sf*

**MOLAI** (avec fierté). **Récit.**

Si\_tôt je n'o\_sais pas espérer le mar\_tty\_re, Vous me l'offrez, mer\_

*f* *sf*

M.

\_ci! Et jen'ai plus i\_ci Qu'un seul mot à vous di\_re, Ô

**Vivement.** **Moderato.**

*f* *sf* *sf*





M.  
 -pel de Dieu qui nous ré-clame! Re - né de Ma - ri - gny, - nous prions pour ton

M.  
 à - me!  
 TÉNORS.  
 (TEMPLIERS). Re - né de Ma - ri - gny, - nous prie - rons pour ton à - me!  
 BASSES.  
 Re - né de Ma - ri - gny, - nous prie - rons pour ton à - me!

**RENÉ** (écartant la foule et se montrant sous le costume de Templier).

Frè - res, vous vous trompez! Dans vos rangs, mes a - mis, je viens mou -

**ENGUERRAND** (avec éclat).

**RENÉ.**

-rir! Ô ciel! René, mon fils! Oui, - votre

R.  
 fils!\_ Pardonnez-moi, mon pè - re! J'ai pu fuir sans remords, croyant que la co -

*p*

R.  
 -lè - re Du Roi, respecte - rait ces guerriers va - leu - reux!

*f* *p* *f* *ff*

R.  
 Mais, puisqu'ils vont mou - rir, \_\_ ma place \_\_ est auprès d'eux!

**LE ROI.**

Son fils! hazard é -

*fff* *p*

**MOLAI** (avec explosion et désignant Enguerrand).

R.  
 -trange et tris - te révé - la - ti - on! Le Seigneur le frappe et nous

*f*

ENGUERRAND (à part). (courant à René).

M. ven - ge! Oh! la pré - diction! — Un mot au moins, René, — car c'est

Dynamic markings: *ff*, *sfpp*, *cre*

E. moi, — c'est moi qui te tu - e! Ô mon fils! moi qui t'aimais tant!  
 - scen - do - *f* *sfpp* *cre*

*Più lento quasi Andante. (♩=60)*

E. ô mon fils! — moi qui t'aimais tant! Re - né, — c'est moi qui te

Dynamic markings: *f*, *p*, *f*

RENÉ.

M. Mon père! mon père!

E. tu - e, ah! — c'est moi! —

*Un poco animato. (♩=72)*

Dynamic markings: *p*, *f*, *f*

**ENGUERRAND** (l'embrassant avec délire).

O mon enfant! ———— ô mon enfant!

**LE ROI.**
**ENGUERRAND.**

Ah! de leur dou - leur j'ai l'âme é - mu - e! A

(se jetant aux pieds du Roi).

vo - tre pi-tié j'ai recours! ah! Si - re! ah! Si - re! Com -  
Élargissez un peu.

- ment pourriez-vous croi - re Que mon fils qui sait bien que tout, for - tune et  
Élargissez beaucoup.

**LE ROI** (à Enguerrand).

gloire Nous viennent de vous seul, en voulut à vos jours! Cela ne se peut pas! c'est bien! je lui fais  
Ben moderato. (♩=72)

**RENÉ** (au Roi).

le R. *grâ - ce. Pour mon pè - re, mer - ci! Mais je n'ac - cep - te*

**ENGUERRAND** (avec effroi).**LE ROI** (à René).

R. *pas! Malheureux, — que dis-tu? — D'où vous*

**RENÉ** (s'approchant du Roi, à lui seul et à demi-voix).

le R. *vient cette au - da - ce? O Sire, appre - nez donc pourquoi — j'étais hi - er - au pa -*

(continuant et plus bas).

R. *-lais: Votre fil - le jadis vous a par - lé sans doute D'un homme qu'elle aimait?*

**LE ROI** (avec effroi).  
*J'é - coute.*

LE ROI (avec fureur).

R.  
Cet homme c'était moi! Toi! — malheureux! — la mort! plus de pitié pour toi!

(On se jette sur René.)  
Ail. con spirito.

son père.)

ISABELLE. (se jetant aux pieds du Roi)

Récit. (très agitée).

Si - re! ah! du moins que la mort nous rassemble! Faites

le Roi la relève avec fureur et Elle demeure suppliante.

grâce, mon père, ou frap - pez-nous en - semble!

## FINAL

**ISABELLE.** *Andante. p*

O mon père, un mot de clémentine, Je vous implore à deux fois.

**MARIE.**

**RENÉ. CHATILLON.**

**MOLAI. ENGUERRAND.**

**LE ROI. LE LÉGAT.**

**TÉNORS.**  
(TEMPLIERS)

**BASSES.**

**DESSUS.**  
(PEUPLE)

**TÉNORS.**

**BASSES.**  
(PÉNITENTES)

**DESSUS.**

**TÉNORS.**  
(SOLDATS)

**BASSES.**

**PIANO.** *Andante. (♩=80) p*



1. *f*  
 noux! Ah! grâ - ce pour eux! grâce pour nous! ma voix est celle de la

1. Fran - ce!

**MARIE.**

Un mot de pitié, de clé -

**RENÉ.**

Frappez-moi c'est vo - tre ven -

**CHÂTILLON.**

Un mot de pitié, de clé -

**MOLAI.**

Frappez-nous! frap - pez l'in - no - cen - ce,

**ENGUERRAND.**

ô mon maî - tre un mot de clé -

**TÉNORS.**

**(TEMPLIERS)**

Frappez-nous! frap - pez l'in - no - cen - ce,

**BASSES.**

Frappez-nous! frap - pez l'in - no - cen - ce,

I. *grá - - cel!*

Ma. *- men - ce, Ô Roi, calmez vo - tre cœur -*

R. *- geau - ce, frappez-moi c'est vo - tre ven -*

C. *- men - ce Ô Roi, calmez vo - tre cour -*

M. *frappez-nous! frappez l'in - no - cen - - ce.*

F. *- men - cel! Je vous implo - re à deux ge -*

T. *frappez-nous! frappez l'in - no - cen - - ce.*  
(TEMLIERS)

B. *frappez-nous! frappez l'in - no - cen - - ce.*

I. Ah! grâ - ce pour eux!

Ma. - roux. Du

R. - gean - - ce! Je

C. - roux. Du

M. *f* Nous af - fron - tons vo - tre courroux — oui nous

E. - nous, grâ - ce pour lui!

**LE ROI.**

Pas de grâ - ce, pas de clémén - - ce!

**LE LÉGAT.**

Pas de grâ - ce, pas de clémén - - ce!

*f*

S.  
Ah! grà - - - - - ce!

Al.  
Tem - - ple dé - tour - nez vos coups, \_\_\_\_\_

T.  
dois \_\_\_\_\_ je dois - su - bir - vo - tre courroux!

C.  
Tem - - ple dé - tour - nez vos coups! \_\_\_\_\_

B.  
af - - fron - tons vo - tre courroux, vo - tre cour -

B.  
grà - ce pour lui! \_\_\_\_\_ grà - ce pour nous! \_\_\_\_\_

B.  
On n'af - fron - te pas mon courroux. \_\_\_\_\_

B.  
Et de Dieu crai - gnez le courroux. \_\_\_\_\_

*f* *p* *cresc.*



I. père un mot de clémence Je vous implore je vous im

Ma. Roi calmez calmez votre cour

R.

C. Roi calmez calmez votre cour

M. tons, nous affrontons votre cour

E. vous implore, je vous implore à deux ge

(TEMPLIERS)

T. tons, nous affrontons votre cour

B. tons, nous affrontons votre cour

*p*

Un peu plus mouvementé.

I. -plo - re                   grâ - ce, grâ - ce pour eux! ô mon père, je vous im -

Ma. -roux, -                   Du Tem - ple dé - tour -

R. *f* Frap - pez-moi! c'est votre vengean - - - ce.

C. -roux, -                   Du Tem - ple dé - tour -

M. -roux, -                   frap - pez, - frap - pez - avec fier -

E. -roux, -                   grâ - ce! - - - grâ - ce! ah!

**LE ROI.**  
Pas de grâ - ce, pas de clé - men - ce, on n'affron - te

**LE LÉGAT.**  
Pas de grâ - ce, pas de clé - men - ce, Et de Dieu crai -

T. -roux, -                   frap - pez nous,           frap - pez nous! - avec fier -

B. -roux, -                   frap - pez nous,           frap - pez nous! - avec fier -

**Un peu plus mouvementé. (♩ = 92)**

*f* *cresc.* *f*

*p crescendo.*

I. *plo* - re, je vous im - plo - re. grâ -

Ma. - nez vos coups, - dé - tour -

R. a - vec fier - té nous mourrons tous! nous,

C. - nez vos coups, - de - tour -

M. - té nous mour - rons tous, nous

E. gra - ce! ay - ez pi - tié: ay -

le R. pas mon cour - roux. *f* Frap - pez les!

le L. - gnez le cour - roux *p* Frap - pez les!

T. - té nous mour - rons tous, nous mourrons,

B. - té nous mour - rons tous, nous mourrons,

DESSUS. *p* Nous im - plo -

(PEUPLE) *p* Nous im - plo -

TÉNORS. *p* Nous im - plo -

BASSES. *p* Nous im - plo -

(PÉNITENTES) *p* O Dieu! mon -

DESSUS. *p* D'un grand roi crai -

TÉNORS. *p* D'un grand roi crai -

(SOLDATS) *p* D'un grand roi crai -

BASSES. *p* Pressez un peu.

*sempre cresc.*



**Cédez.**

*très doux.*

I. *f* - ce! *pp* grâ - ce! ma voix, ma voix est  
 Ma. *f* - nez vos coups! *pp* é - cou - tez la  
 R. nous mour - rons tous! En Dieu j'ai mis mon  
 C. *f* - nez vos coups! *pp* é - cou - tez la  
 M. mour - rons tous! En Dieu seul, en Dieu  
 E. *f* - ez pi - tié de ma souf - fran - ce!  
 ie. *f* - rap - pez - lez! qu'ils péris - sent tous! Le ciel a die  
 le. *f* qu'ils pé - ris - sent tous! Le ciel a die  
 T. nous mourrons, tous! tous! En Dieu seul est notre  
 R. nous mourrons, tous! tous! En Dieu seul est notre  
 D. - rons vo - tre clé - men - ce!  
 T. - rons vo - tre clé - men - ce!  
 B. - rons vo - tre clé - men - ce!  
 D. - tre - leur ta clé - men - ce!  
 T. - guez, - crai - guez la ven - gean - ce!  
 B. - guez, - crai - guez la ven - gean - ce! **Cédez.** *très doux.*

*f avec élan.*

I. cel - le de la Fran - ce! Ô mon père, je vous im -

Ma. voix, — la voix de la Fran - ce!

R. es - - pé - ran - ce!

C. voix, — la voix de la Fran - ce!

M. seul est notre es - pé - ran - ce!

E. pi - tié de ma souf - fran - ce!

1<sup>o</sup> B. - té leur sen - ten - ce. pas de grâ - ce.

2<sup>o</sup> L. - té leur sen - ten - ce. pas de grâ - ce.

(TEMLIERS)

T. es - pé - ran - - ce. frap - pez

B. es - pé - ran - - ce. frap - pez

**Mouvementé.** (♩=92)

*f*

I. *S.* -plo - - re.

Ma. du Tem - ple dé - tour -

R. frap - pez, frap - pez! En Dieu j'ai

C. du Tem - ple dé - tour -

M. a - vec fier - té nous mourrons tous! En Dieu seul est notre

E. grâ - ce! Ah!

le R. pas de clé - men - ce on n'af - fron - te

le L. pas de clé - men - ce et de Dieu crai -

T. nous, frap - pez nous! Dieu seul est notre

B. nous, frap - pez nous! Dieu seul est notre

Piano accompaniment with dynamic markings *f* and *f*.

*crescendo.*

I. grâ - ce, grâ - ce pour eux! grâ -

Ma. - nez vos coups, Ah! dé - tour -

R. mis mon es - pé - ran - ce! Nous mour - rons,

C. - nez vos coups, Ah! dé - tour -

M. es - pé - ran - ce! Oui, nous

E. grâ - ce: ay - ez pi - tié, ay -

le R. pas mon cour - roux. frap - pez-les!

le I. - gnez le cour - roux. frap - pez-les!

T. es - pé - ran - ce! a - vec fierté nous

K. es - pé - ran - ce! a - vec fierté nous

(PEUPLE) DESSUS. É - cou - tez

TÉNORS. É - cou - tez

BASSES. É - cou - tez

(PÉNITENTES) DESSUS. É - cou - tez

TÉNORS. Sois dé - sar -

(SOLDATS) BASSES. D'un grand roi crai -

D'un grand roi crai -

Pressez un peu.

*sempre cresc.*

Cédez. *pp* très doux.

I. ce! ma voix, ma

Ma. -nez vos coups! é - cou - tez la

B. nous mour - rons tous! en Dieu seul, en Dieu

C. -nez vos coups! é - cou - tez la

M. mour - rons tous! en Dieu seul, en Dieu

E. -ez pi - tié de ma souf - fran - ce,

le R. frap - pez-les! qu'ils péris - sent tous! le ciel a die -

le T. qu'ils pé - ris - sent tous! le ciel a die -

T. mourrons tous! tous! Dieu seul est notre

B. mourrons tous! tous! Dieu seul est notre

D. la voix de la Fran - ce!

T. la voix de la Fran - ce!

B. la voix de la Fran - ce!

D. -mé par la souf - fran - ce!

T. -gnez, crai - gnez la ven - gean - ce!

B. -gnez crai - gnez la ven - gean - ce!

*très doux.*

Cédez. *pp*

I. voix est celle de — la Fran — ce!

Ma. voix, la voix de la Fran — ce!

R. j'ai mis mon es — pé — ran — ce!

C. voix, la voix de la Fran — ce!

M. seul est notre es — pé — ran — ce!

E. pi-tié de ma souf — fran — ce!

le R. — té leur sen — ten — ce! *f* Frap — pez-les! qu'ils pé — rissent

le L. — té leur sen — ten — ce! *f* Frap — pez-les! qu'ils pé — rissent

T. es — pé — ran — ce! *f* frap — pez, frap — pez — nous!

B. es — pé — ran — ce! *f* frap — pez, frap — pez — nous!

D. *f* O Roi! calmez vo-tre courroux!

T. *f* O Roi! calmez vo-tre courroux!

B. *f* O Roi! calmez vo-tre courroux!

D. *f* Ap — pai — se ton jus-te courroux!

T. *f* A mort! à mort! à mort vous tous!

B. *f* A mort! à mort! à mort vous tous!

**Tempo 1<sup>o</sup>** (♩ = 80) *ff*

*p* *doux.*  
 En Dieu j'ai mis mon es - pé - ran - ce!  
 É - coutez la voix de la Fran - ce!  
 En Dieu seul est notre es - pé - ran - ce!  
 A - yez pitié de ma souf - fran - ce!  
 tous, ——— qu'ils péris - sent tous! *f* *frap - pez - les! qu'ils pé - rissent*  
 tous, ——— qu'ils péris - sent tous! *f* *frap - pez - les! qu'ils pé - rissent*  
*f* *frap - pez, frap - pez - nous!*  
*f* *frap - pez, frap - pez - nous!*  
*f* *Du tem - ple dé - tournez vos coups!*  
*f* *Du tem - ple dé - tournez vos coups!*  
*f* *Du tem - ple dé - tournez vos coups!*  
*f* *Pi - tié par - don - ne leur à tous!*  
*f* *A mort! à mort! à mort vous tous!*  
*f* *A mort! à mort! à mort vous tous!*

*pp* *f* *sf* *f*

*p doux.*

1. Grâ - ce, grâ - ce — pour nous!

*p*

Ma. Ô Roi calmez vo - tre cour roux!

*p*

R. Je dois su - bir vo - tre cour - roux!

*p*

C. Ô Roi calmez vo - tre cour - roux!

*p*

M. Nous affron - tons vo - tre cour - roux!

*p*

E. Je vous implore à deux ge - noux!

*p* *f*

le R. tous! — Pas de grâ - ce, non, pas de clé.

*p* *f*

le L. tous! — Pas de grâ - ce, non, pas de clé.

*pp* *p*



S.  
 Ma.  
 R.  
 C.  
 M.  
 E.  
 le R.  
 le I.

frappez, frappez-moi! — je dois su - bir vo - tre cour.  
 cal - mez vo - tre courroux,  
 nous af - fron - tons vo - tre cour.  
 ô mon maî - tre, grâ - ce pour lui! —  
 - men - ce On n'af - fron - te pas mon cour.  
 men - ce Et de Dieu crai - gnez le cour.

*f p*

*p*  
 I. Ô mon père, ô mon pè - re, grâ - ce pour  
 Ma. Ô Roi, cal - mez vo - tre cour - roux, — é - cou -  
 R. - roux, a - vec fier - té nous mourrons  
 C. Ô Roi, cal - mez vo - tre cour - roux, — é - cou -  
 M. - roux a - vec fier - té nous mourrons  
 E. grâ - ce pour nous! a - yez pi - tié  
 le R. - roux frappez-les! qu'ils pé - ris - sent tous! — Le  
 le L. - roux frappez-les! qu'ils pé - ris - sent tous! — Le

(TEPLIERS)  
 TÉNORS.  
*p* frap - pez - nous, frap - pez l'in - no -  
 BASSES.  
*p* frap - pez - nous, frap - pez l'in - no -

(SOLDATS)  
 BASSES.  
*p* Pas de pi - tié pas de clé -  
 Pas de pi - tié pas de clé -

*cresc.*

I. eux! ma voix est cel - le de la Fran - ce!  
 M. tez, é - cou - tez la voix de la Fran - ce!  
 R. tous! en Dieu j'ai mis mon es - pé - ran - ce!  
 C. tez, é - cou - tez la voix de la Fran - ce!  
 M. Tous, oui, tous! en Dieu seul est notre es - pé - ran - ce!  
 E. de ma souf - fran - ce! pi - tié de ma souf - fran - ce!  
 le. ciel, le ciel a dic - té leur sen - ten - ce!  
 le. ciel, le ciel a dic - té leur sen - ten - ce!  
 T. - cen - ce!  
 B. - cen - ce!  
 U. (PEUPLE) Nous implo - rons vo - tre clé -  
 T. Nous implo - rons vo - tre clé -  
 B. Nous implo - rons vo - tre clé -  
 D. Ô Dieu montre leur ta clé -  
 T. - men - ce!  
 B. - men - ce!  
 dim  
 p  
 pp

The musical score consists of the following parts and lyrics:

- Ma. (Soprano):** *grâ - ce!*
- R. (Alto):** *ô grand Roi!*
- C. (Tenor):** *frap - pez - moi!*
- M. (Bass):** *ô grand Roi!*
- E. (Soprano):** *frap - pez-nous, frappez l'immo - ce!*
- le R. (Alto):** *ô mon maî - tre!*
- le L. (Bass):** *frap - pez-les! qu'ils pé - ris - sent tous!*
- T. (Tenor):** *frap - pez-les! qu'ils pé - ris - sent tous!*
- B. (Bass):** *frappez-nous, frappez l'inno - cence!*
- D. (Soprano):** *- men - ce!*
- T. (Tenor):** *- men - ce!*
- B. (Bass):** *- men - ce!*
- D. (Soprano):** *- men - ce!*
- T. (Tenor):** *Sois désarmé par la souf.*
- B. (Bass):** *D'un grand roi craignez la vengeance!*
- D. (Soprano):** *D'un grand roi craignez la vengeance!*

The piano accompaniment at the bottom features dynamic markings *ff* and *pp*.

I. *f* grâ - ce!  
 Ma. *f* ô grand Roi!  
 R. *f* frap - pez - moi!  
 C. *f* ô grand Roi!  
 M. *f* frap - pez-nous, frappez l'in - no - cen - ce!  
 E. *f* ô mon maî - tre!  
 le R. *f* frap - pez - les! qu'ils pé - ris - sent tous!  
 le L. *f* frap - pez - les! qu'ils pé - ris - sent tous!  
 T. *f* frap - pez-nous, frappez l'in - no -  
 B. *f* frap - pez-nous, frappez l'in - no -  
 D. *f* Fran - ce.  
 T. *f* Fran - ce!  
 B. *f* Fran - ce!  
 D. *f* fran - ce!  
 T. *f* On ne bra - ve pas son cour.  
 B. *f* On ne bra - ve pas son cour.  
*ff*

I. *p* Ah! grà - ce pour

Ma. *p* Un

R. *p* C'est

C. *p* Un

M. *p* Nous af - fron - tons

E. *p* Je vous im - plore

le R. *p* On n'af - fron - te

le L. *p* Et de Dieu crai -

T. - cen - ce!

B. - cen - ce!

D. *p* é - coutez la voix de la Fran - ce, la

T. *p* é - coutez la voix de la Fran - ce, la

B. *p* é - coutez la voix de la Fran - ce, la

D. *p* sois dé - sar - mé par la souf - fran - ce, par

T. - roux!

B. - roux!

*pp*

F. F. 8 C. 1201

I. eux! ah! grà - ce! ô mon père, ô mon  
 Ma. mot de clé - men - ce! un mot de pi -  
 R. vo tre ven - gean - ce! frap - pez moi, - c'est  
 C. mot de clé - men - ce! un mot de pi -  
 M. vo tre cour - roux! frap - pez nous, - frap -  
 E. à deux ge - noux, ô mon maître un  
 le R. pas mon cour - roux! le ciel a die -  
 le L. - gnez le cour - roux! le ciel a die -  
 T. frap - pez! frap -  
 B. frap - pez! frap -  
 D. voix de la Fran - ce! ô  
 T. voix de la Fran - ce! ô  
 B. voix de la Fran - ce! ô  
 D. la souf - fran - ce! Pi -  
 T. mort! à mort vous tous! pas de pi -  
 B. mort! à mort vous tous! pas de pi -  
*cresc.* *f* *pp*





Molto più animato.

le  
R. grâ - ce, point de clé - men - ce! Non! non! non!

Molto più animato. (♩=108)

ic.  
R. non! pour eux — ni pi - tié! ni pardon! — Que l'ar -

ISABELLE.

Hé - las! — ô dé - ses - poir!

le  
R. - rêt s'ac - complis - se!

Molto agitato.

ad libitum.

le  
R. Qu'on les mène au sup - pli - ce! Soldats, — fai - tes vo - tre devoir.

Molto mod<sup>o</sup>  
1<sup>rs</sup> DESSUS.

Le Tocsin recommence à sonner et sur la reprise de la marche funèbre les

*p*

Sain - te Vierge a - do - ré - e! Pri -

2<sup>ds</sup> DESSUS.

*p*

Sain - te Vierge a - do - ré - e! Pri -

Molto mod<sup>o</sup> (♩ = 69)

*sostenuto.*

*ffp*

*pp*

8<sup>a</sup> basso

Templiers défilent et montent au bûcher.

1<sup>rs</sup> D.

- ez pour ceux qu'on fait souffrir

Par - donnez, Sain - te

2<sup>ds</sup> D.

- ez pour ceux qu'on fait souffrir

Par - donnez, Sain - te

*p*

8<sup>a</sup> basso

1<sup>rs</sup> D.

vé - né - ré - e, A ces pé - cheurs qui vont mourir! —

2<sup>ds</sup> D.

vé - né - ré - e, A ces pé - cheurs qui vont mourir! —

8

(Molai fixe du regard, le Légat du Pape. Soudain sa figure s'éclaire et devient inspirée. Son geste  
Un poco meno lento. (♩=84)

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with a series of chords and melodic lines.

prend l'ampleur prophétique.)

**MOLAI** (s'adressant au Légat)

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment.

Au tri-bu-nal du

Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment.

ciel, je l'at-tends dans l'anné-e, Ton pon-ti-fe-ro-

*ff marcato.*  
Élargissez.

**RENE.** (Les bras croisés et levant les yeux au ciel)

a Tempo.

Musical score for the fourth system, including vocal lines and piano accompaniment.

Mon Dieu que ton nom soit bé-ni! (s'adressant au Roi)

-main. (Les bras croisés et levant les yeux au ciel)

Pour te frapper, ô

Musical score for the fifth system, including vocal lines for Tenors and Basses.

**TÉNORS.** Mon Dieu que ton nom soit bé-ni!

(**TEMPLIERS**)

**BASSES.** Mon Dieu que ton nom soit bé-ni!

a Tempo.

Musical score for the sixth system, including piano accompaniment.

Élargissez. *f*

*sfpp*

M. *f marcato.* *f*

Roi, — la mort est en che-min, Ta vie est con-dam-

M. *sf sf sf sf sf sf sf*

- né - e, Qua-ran-te jours en-cor, et tout se-ra fi-

Élargissez.

RENÉ.

*f*

Mon Dieu que ton nom soit bé-ni!

M. - ni!

TÉNORS.

(TEMPLIERS)

BASSES.

*f*

Mon Dieu que ton nom soit bé-ni!

Mon Dieu que ton nom soit bé-ni!

Élargissez. *ff*

*ff*

(s'adressant à Enguerrand)

M. *Toi, qui nous a li - vrés, — sans re - mords à la*

*a Tempo.*

*sffp*

*sfp*

M. *flam - me, Le noir gi - bet fat - tend, — I - ci -*

*dim.*

*pp*

M. *- bas ton ca - davre aux cor - beaux... — A Sa -*

*crescendo.*

M. *- tan dans les enfers, ton â - me! Suivant ce qu'il a fait, chacun se -*

*élargissez beaucoup.*

*sf*

*f*

*p*

**RENÉ.** *f* Mon Dieu, que ton nom soit bé -

M. - ra pu - ni!

**TÉNORS.** *f* Mon Dieu que ton nom soit bé -

(**TEMPLIERS**)

**BASSES.** *f* Mon Dieu que ton nom soit bé -

R. - ni! Ho - san -

M. - ni! Ho - san -

T. - ni! Ho - san -

B. - ni! Ho - san -

*ff*

ISABELLE.

MARIE.

CHÂTILLON.

ENGUERRAND.

LE ROI.

LE LÉGAT.

DESSÉS.

(PEUPLE)  
TÉNORS.

BASSES.

(PÉNITENTES)  
DESSÉS.

TÉNORS.

(SOLDATS)  
BASSES.

*f*  
Ah! grand

*f*  
Ah! grand

*f*  
Ho - san -

*f*  
Ah! grand

*f*  
Ho - san -

*f*  
Ah! grand

*f*  
Mort à

*f*  
Mort à

*f*  
Ho - san -

*f*  
Ho - san -

*f*  
Ah! grand

*f*  
Ah! grand

*f*  
Ah! grand

*f*  
Ah! Sei -

*f*  
Mort à

*f*  
Mort à

R.

M.

T.

B.

*ff* *p* *ff*

I. *Dieu! ah! grand Dieu!*

Ma. *Dieu! ah! grand Dieu!*

R. *- na! ho-san-na! Eheu* *p.*

C. *Dieu! ah! grand Dieu!*

M. *- na! ho-san-na! Eheu* *p.*

E. *Dieu! ah! grand Dieu!*

Je R. *tous! mort à tous!*

L. *tous! mort à tous!*

Y. *- na! ho-san-na! Eheu* *p.*

B. *- na! ho-san-na! Eheu* *p.*

D. *Dieu! ah! grand Dieu!*

T. *Dieu! ah! grand Dieu!*

B. *Dieu! ah! grand Dieu!*

D. *- gneur! sois clé-ment!*

T. *tous! mort à tous!*

B. *tous! mort à tous!*

*p* *ff* *p* *p* *ff* *p*



R. *re de dé - li - vran - ce Luit pour*

M. *re de dé - li - vran - ce Luit pour*

T. *re de dé - li - vran - ce Luit pour*  
(TEPLIERS)

B. *re de dé - li - vran - ce Luit pour*

R. *nous! At\_tendons la flamme et la souffrance A genoux, — à ge -*

M. *nous! At\_tendons la flamme et la souffrance A genoux, — à ge -*

T. *nous! At\_tendons la flamme et la souffrance A genoux, — à ge -*

B. *nous! At\_tendons la flamme et la souffrance A genoux, — a ge -*

*p* *cresc.*

(La flamme les entoure)

R. *f* - noux! Ho - san - na!

M. *f* - noux! Ho - san - na!

T. *f* - noux! Ho - san - na!

B. *f* - noux! Ho - san - na!

*f* *crescendo molto.* *fff* *ffpp*

R. *f* Mon Dieu que ton nom soit bé -

M. *f* Mon Dieu que ton nom soit bé -

T. *f* Mon Dieu que ton nom soit bé -

B. *f* Mon Dieu que ton nom soit bé -

(PÉNITENTES)  
DESSUS. (à genoux) *f* Mon Dieu que ton nom soit bé -

(Isabelle s'évanouit dans les bras de ses femmes. Enguerrand tombe à genoux)

R.   
 M.   
 T.   
 B.

DESSUS. (cri)

Ah!

(PEUPLE)

TÉNORS. (cri)

Ah!

BASSES. (cri)

Ah!

D.   
 -ni!

TÉNORS.

Ah!

(SOLDATS)

BASSES.

Ah!

**Molto animato.**

**Le Rideau tombe.**

**ff stringendo.**

FIN